**CYRILLE JIBA**

**FREELANCE TRANSLATOR**

*English>French (native)*

*jibacyrille@gmail.com*

**Resume**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **PERSONAL SUMMARY** |  | A talented freelance translator able to tanslate effectively from English to French (France) and to sound as natural as possible in the target language. Holder of a Masters degree in Translation studies and relying on my four years experience in the field, I am able to communicate clearly and effectively in various subject areas.  I am therefore eager to work with agencies or teams that offer interesting projects and great opportunities for career development. |
| **Areas of expertise** |  | International Organizations, IT, Medical, Marketing, Legal, Financial, Technical, Machine Translation Post-Editing |
| **International Organizations** **Working experience** **Medical**  **IT** |  | * Translation of a pilot survey on the judiciary for the **United Nations Development Programme** (**UNDP**) * Translation projects for **Amnesty International** on queries related to the Geneva Office (end client) * Translation of documents on the Rapid Response Team of the **World Association of World Guides and Girls Scouts** * Translation of Resource Book for Mainstreaming Gender for UN Common Programming at Country Level(**United Nations Development Group**) * Translation Projects for **Dell** on service description (Non Marketing- Premium Support Plus) * Translation project for **Wright** on the Standard Operating Procedure (SOP) for control of work environment(s) * Description of medical devices and medical equipments * Experience in the area of Ophthalmology, gynecology, maternal mortality, tropical neglected diseases * Translation of clinical trials * Translation of **EURMED** Handbook on Access to Justice updated * Translation of contracts, annual reports on SDGs, court orders, etc. * Translation of lease agreements, inspection reports drawn by bailiffs for various law firms * Translation of financial statements and reports for the United Nations Economic Commission for Africa * Translation projects for insurance and reinsurance companies   - Translation of a brochure on cement grinding aid for **Kheme Chemical** |
| **TRAINING**  * 2015 : * 2014: * 2011: |  | Masters Degree in Translation Studies from the University of Yaounde I  Higher Teachers Training Certificate in Computer Science and Instructional Technology  Bachelor Degree in Computer Science in the University of Dschang |
| **WoRKING TOOLS** |  | * SDL Trados Studio 2017 * Wordfast Pro * Memsource Editor |
| **Other relevant skills** |  | Reading, Travelling, leadership, Project Management, Sport |
| **Average daily output** |  | * 2500 words |

**Legal**

**Financial**

**Technical**